EXPOSICIÓN INTINERANTE

Patrimonio del Museo de la Memoria y la Cultura Oral Andina (MUMCOA). Galería de la Imagen. Exp. Diablos Danzantes: patrimonio vivo de Chuao. Chuao, Edo. Aragua – Venezuela.
Fotos de Henrry Ramírez. 2009.

La formación de redes de Archivos de Historia Oral a partir de experiencias en la educación secundaria. El Proyecto ARCA (ARgentina-CAtalunya)

Los docentes que trabajamos con adolescentes vemos como las experiencias utilizadas que se apartan de las clases tradicionales "al uso" tienen una escasa o nula proyección externa. Los resultados obtenidos quedan pues limitados a los grupos y alumnos con los que se han realizado las actividades propuestas. Romper esta dinámica es primordial y de aquí la necesidad e importancia de la existencia de todo tipo de foros que permitan dar a conocer e intercambiar las múltiples prácticas que, cada vez más, se están llevando a cabo en numerosos centros educativos.

El **Proyecto ArCa** es un ejemplo de cómo, a través de un proyecto basado en el uso de la metodología de Historia Oral en el aula, se pueden construir, compartir y estudiar la información recopilada en los respectivos archivos. La propuesta del Proyecto ArCa titulada **"La persistencia del silencio después de las dictaduras"** vividas en España y Argentina, pretende recuperar y analizar cuales son los recuerdos de aquella época y hasta qué punto sus influencias continúan presentes en ambas sociedades. Para ello no tan solo damos importancia a la información que nos dan los testimoniantes, a partir de las entrevistas de Historia oral, sino que atendemos y tenemos muy presente los silencios, los olvidos, los diferentes tonos de voz, los gestos, etc. que, muy a menudo, son más reveladores que las propias palabras.

Palabras Claves: La Escuela y el currículo oculto, Memoria e Historia Oral, Análisis de entrevistas, Apropiación de la Historia, Memoria de la dictadura, Redes de archivos orales.

The formation of Oral History Archive networks as from experiences in secondary education. ArCa (Argentina-Catalonia) Project

Teachers who work with teenagers see more often than not how experiences we have used that differ from traditional, classic classes are given very little external coverage or none at all. Therefore, any results obtained are limited to the actual groups participating in the experiences and the students who have carried these activities out. It is essential to do away with this limitation and doing so clearly proves just how necessary and important the existence of all types of venues where we can explain, show and provide information about this type of experiences, and exchange different ways or methods of broaching new subjects and alternative teaching approaches that are being used increasingly in many educational centres.

The **ArCa project** is an example of how, by means of a project based on the use of Oral History methodology in class, the information proceeding from different archives can be constructed, shared and studied. The proposal put forward by the ArCa project which is called "**The persistence of silence after the dictatorships**", referring to the dictatorships that the two countries, Spain and Argentina, lived through, intends to recover and analyse what the memories from those days are and to what extent they influence the present day life in both societies. In order to do this, we not only give great importance to what witnesses tell us in the oral history interviews, but we also take into great account the silences, the parts forgotten or deliberately missed out, the subtle changes in the tone of voice, etc., which are quite often far more revealing than words themselves.

Key Words: School and the hidden curriculum, Oral memory and history, Interview analysis, Appropriating history, Memories of the dictatorship, Oral archive networks

La formación de redes de Archivos de Historia Oral a partir de experiencias en la educación secundaria. El Proyecto ArCa (ARgentina-CAtalunya)

Laura Benadiba y Tomás Biosca Esteve
lbenadiba@yahoo.com.ar

En un pasaje de su libro "La lengua salvada", Elías Canetti recuerda sus días en la escuela a la que asistía cuando tenía trece años y entre otras maravillosas reflexiones transcribimos la siguiente en la que se refiere a sus profesores: *"En aquel tiempo asimilé en el colegio tantas cosas como normalmente lo hacía solo a través de los libros. Lo que aprendía de boca de los profesores conservaba la apariencia de aquel que lo enseñaba , y ha quedado siempre unido a él en mi memoria" (…) "Ahora que los hago desfilar uno a uno delante de mí, me asombra la diversidad, la originalidad y la riqueza de mis profesores (…). De muchos de ellos aprendí lo que correspondía a sus deseos, y el agradecimiento que siento por ellos después de cincuenta años, es por raro que pueda parecer, mayor de año en año. Pero también aquellos de los que aprendí menos están presentes en mí como seres humanos o como personajes con tal claridad que tan solo por eso estoy en deuda con ellos. Son los primeros representantes de lo que más tarde capté como lo esencial del mundo, sus habitantes."*[1]

A pesar de que los recuerdos de Canetti se remontan al año 1917, en Suiza, no podemos dejar de reconocer, al leer sus palabras, nuestros "propios recuerdos". ¿Cuántos de nosotros no reconoce a sus profesores como los primeros referentes fuera de la familia? ¿Cuántos de ellos han sido resignificados en nuestras memorias tantas veces como "nuestros presentes" como padres o como educadores lo necesitaban?.

1 Canetti, Elías; "La lengua salvada" Obra completa III. Barcelona. Contemporánea. 2005, Pág. 223 y 226.

En las palabras del autor de la "Lengua salvada" la memoria aparece como el espacio en el que desfilan uno a uno esos referentes y en la que la escuela es el vehículo para poder activarla.

Los docentes, con varios años de experiencia en el aula, sabemos - como ejemplifica Canetti - que la escuela, además de ser un el espacio clave para la transmisión de conocimientos específicos, es el lugar donde los jóvenes se enfrentan – parafraseando al autor búlgaro- con la primera gran diversidad conciente de sus vidas y en la que además, construyen parte de su identidad.

De los profesores se espera que lleguemos a cumplir con los contenidos que se encuentran enumerados en las programaciones oficiales de cada curso y asignatura, cada uno de ellos a cumplirse en un plazo de tiempo, determinado, muchas veces, por los que no están en el aula ni saben las diferentes realidades del alumnado que asiste a las escuelas. Menos aún se tiene en cuenta la existencia, en paralelo y casi se podría decir en primer lugar, de un currículo oculto[2] que se transfiere a los adolescentes en el día a día escolar.

Por eso es muy importante que asumamos que *"somos una generación dueña de un pasado, de una experiencia, de una memoria y de una responsabilidad de la que no podemos evadirnos. Responsabilidad que está presente y se manifiesta en cada uno de los roles que asumamos y que vayamos a asumir en nuestra vida: como padres, como educadores o comunicadores, etc., y desde esos lugares contribuimos, por acción u omisión, a la construcción de la memoria de las nuevas generaciones"*[3].

El uso de la Historia Oral como práctica metodológica constituye un estímulo eficaz para conseguir que los chicos, a partir de la construcción de las fuentes orales, puedan recuperar la historia de los que para Canetti significan *"lo esencial del mundo, sus habitantes"*, la historia familiar y el diálogo con los mayores como parte de su propia historia, lo cual en sí mismo, estimula la reflexión sobre

2 Elizabeth Jelin/Federico Guillermo Lorenz (comp.). "Educación y memoria. La escuela elabora el pasado. Siglo XXI de España editores. Siglo XXI de Argentina editores. Madrid. 2004. Pág. 4.

3 Benadiba, Laura; "Historia Oral. Relatos y memorias". Edit. Maipue, Buenos Aires.2007.Pág.9

los hechos de su propio pasado individual, familiar y colectivo, que confluyen en la construcción de su "propia" identidad.

En este sentido, consideramos que la Historia Oral puede facilitar la aprehensión de la experiencia histórica concreta, pues las entrevistas permiten rememorar lo singular junto a lo colectivo, por lo tanto constituyen una herramienta privilegiada para aproximar a los alumnos a una historia con palabras, proyectos, ilusiones, frustraciones y éxitos. Por este motivo, cuando en cada inicio de curso, en nuestros centros educativos, planteamos los proyectos a desarrollar a partir de la construcción y/o utilización de la metodología de la Historia Oral, pretendemos que vayan encaminados hacia la recuperación de un pasado cercano con el que puedan dialogar y - porqué no- confrontar y les sirva para reconocer la problemática actual en la que están inmersos.

En este caso, pretendemos ir un paso más allá y plantear la necesidad de sociabilizar este tipo de proyectos para que tenga un efecto multiplicador. Sabemos que son muchos los trabajos interesantes que se llevan a cabo gracias al esfuerzo personal y al compromiso de docentes y alumnos. Pero sus resultados no siempre van de la mano de las buenas intenciones, ya que muchas veces se prioriza lo anecdótico de las entrevistas y se deja de lado la riqueza que brinda la Historia Oral, sobre todo en la etapa de la construcción de la fuente y en su posterior análisis. Riqueza que, entre otras cosas, permite a docentes y alumnos reconocer procesos sociales que forman parte de sus propias vidas, estableciendo un diálogo significativo entre el pasado, el presente y el futuro imaginado.

Proyecto ArCa (Argentina – Catalunya).: "La persistencia del silencio después de las dictaduras".

Por lo expuesto anteriormente, una vez realizado el esfuerzo extra que supone para el docente y para los alumnos la realización de estos proyectos, resulta fundamental compartir estas experiencias más allá del propio establecimiento educativo en el que se realice. Conseguir publicitarlas, o poder cotejarlas con otras, es a menudo, una tarea difícil que sólo se puede superar en parte, gracias a la realización de jornadas y congresos que permiten conocer y compartir con otros colegas la labor efectuada previamente en las aulas.

Fruto de uno de estos encuentros realizado bajo el título de "Congreso Internacional de Historia Fuentes orales y visuales" celebrado en septiembre de 2005 en la ciudad de Iruña-Pamplona nació el proyecto ArCa (**Ar**gentina-**Ca**talunya) que presentamos a continuación.

El ArCa como medio para comparar ¿distintas realidades?

El proyecto ArCa se ha creado con el propósito de analizar de qué manera persiste en la memoria el silencio impuesto por las dictaduras en Argentina (1976-1983) y en España (1939-1975). Para ello partimos de la realización, por parte de los alumnos, de entrevistas a diferentes actores sociales que hayan vivido esos procesos históricos. En relación a esta cuestión, la construcción de fuentes orales como práctica metodológica constituye un estímulo eficaz porque los jóvenes, a partir de la realización de las entrevistas, pueden recuperar la historia familiar y el diálogo con los mayores que son parte de su propia historia, lo cual además estimula la reflexión sobre los hechos de su propio pasado individual, familiar y colectivo.

Como docentes de educación media que coincidimos en la importancia que tiene la Historia Oral para la formación de los alumnos, vimos que una oportunidad como esta no se podía desaprovechar, por eso no dudamos en afrontar un trabajo de estas características. La forma de abordarlo sería desde nuestros respectivos centros educativos, Escuela Técnica ORT de Buenos Aires (Argentina) y el IES El Morell de Tarragona Catalunya-España, en las clases de Ciencias Sociales con los chicos y chicas de entre 14 y 16 años.

La elección del tema fue consecuencia de la asistencia al congreso antes señalado, donde la cuestión de la recuperación de la memoria histórica fue uno de los ejes centrales del encuentro. Posteriormente, en sucesivas conversaciones, se fue construyendo la idea de que era un tema lo suficientemente interesante

y actual como para tratarlo desde las aulas.[4] La concreción de todas estas charlas fue la propuesta de analizar cómo, después de varios años, se recuerdan (o se olvidan)[5] las dictaduras en nuestros respectivos países. Además, resulta interesante señalar que si analizamos el título del Proyecto: ArCa: "La persistencia del silencio después de las dictaduras", éste incluye en sí mismo el eje de análisis de las entrevistas, con el objetivo de que nuestros alumnos puedan centrarse más fácilmente en el objeto de estudio de la investigación.

Concretada la finalidad del trabajo, nos dimos cuenta que los objetivos que podíamos conseguir podían ser más ambiciosos y por ello decidimos dar un paso adelante para aprovechar las sinergias que, con toda seguridad, se generarían en cada uno de nuestros centros educativos. No podíamos contentarnos con analizar, por separado, la información recogida en las entrevistas, sino que consideramos que se tenían que comparar para saber hasta qué punto existían similitudes y diferencias en los recuerdos (que también incluyen los olvidos) en una parte de las dos sociedades. Esta historia comparada, la desarrollamos, a partir del análisis de los testimonios recogidos en entornos sociales totalmente diferentes, que tienen a ver con la realidad de nuestros centros escolares.

---

4 La recuperación de la memoria histórica es una cuestión de máxima actualidad tanto en Argentina como en España. Junto a la proliferación de libros y publicaciones, relativos a los procesos dictatoriales y sus consecuencias, un sinfín de artículos de prensa copan regularmente las páginas de todos los periódicos. A ello hay que añadir que el debate se ha trasladado a la sociedad en general y al campo de la política donde está provocado, en el caso español y en el argentino, polémicas entre los partidos políticos presentes en los parlamentos central y autonómico catalán

5 "El verdadero fundamento de la memoria no es el recuerdo sino el olvido. La memoria se constituye primero por lo que rechaza, sea porque lo encuentra insignificante o demasiado significante."
"Si no están convencidos de que la memoria es primero el olvido, la deformación y al final los hechos verdaderos, pero además que este olvido, estas deformaciones tienen una significación, yo creo que no están hechos para hacer Historia Oral." comentario sobre la conferencia de Philippe Joutard. "¿Tendremos la valentía de ser historiadores y no memorialistas?". En Revista Voces Recobradas. Conflictos y experiencias del siglo XX. IV Encuentro Nacional de Historia Oral. Revista de historia Oral. Diciembre de 1999. año 3. Nº 6. Publicación del Instituto Histórico de la Ciudad de Buenos Aires.

El IES El Morell y la Escuela Técnica ORT

El Instituto de Educación Secundaria El Morell, se encuentra situado en el pueblo del mismo nombre, a once kilómetros de Tarragona, la capital de provincia, y a cien de Barcelona.

Se trata de un centro de titularidad pública, dependiente de la Generalitat de Catalunya, creado en el curso 1996-1997 pero que inauguró las actuales instalaciones en mayo de 1999.

Durante el curso 2006-2007, treinta y ocho profesores estábamos dando clase a trescientos doce alumnos repartidos en las dos etapas de la educación secundaria, la ESO (Enseñanza Secundaria Obligatoria) y el Bachillerato, (Enseñanza post-obligatoria). Las edades de los estudiantes comprenden entre los doce y los dieciséis años para la primera etapa y entre diecisiete y diecinueve para la segunda. La gran mayoría de los chicos provienen de los pueblos del alrededor aunque el fenómeno migratorio se hace cada vez más patente pues en la actualidad tenemos veintiseis alumnos de diez nacionalidades diferentes a la española. A esta diversidad hay que sumarle la de la extracción social, pues contamos con alumnado proveniente de familias con padres/madres obreros, asalariados, empresarios, funcionarios, trabajadores autónomos...

El área de influencia del IES El Morell comprende los municipios de El Morell (2.910 habitantes), La Pobla de Mafumet (1.849 h.), Vilallonga del Camp (1.539 h) y El Rourell (371 h.) aunque circunstancialmente también asisten alumnos de otros lugares. El crecimiento desmesurado que están sufriendo todos los pueblos, a los que da servicio, ha supuesto que este mismo año comiencen las obras de ampliación del instituto.

La Escuela Técnica ORT es una escuela de educación media que desarrolla su actividad en la Ciudad de Buenos Aires, Argentina, con una población de 2.300 alumnos que tienen entre 12 y 18 años de edad. Desde 1993, la escuela lleva adelante la construcción de un archivo oral de las experiencias migratorias de las familias de ORT, que preserva los recuerdos de aquellas vivencias a

través de entrevistas filmadas, realizadas por un grupo de alumnos voluntarios dirigido por un equipo de docentes de la escuela.

Las experiencias migratorias tienen un sentido especial para el conjunto de la sociedad argentina y más particularmente para el universo que conforma la Escuela Técnica ORT, ya que la mayor parte de sus alumnos provienen de familias descendientes de inmigrantes judíos. Para el pueblo judío las migraciones fueron parte fundamental de su experiencia, y el proceso de desarraigo de los viejos países de residencia y de enraizamiento en los nuevos constituye una vivencia personal, familiar y comunitaria. Por ello, la Escuela decidió rescatar la memoria individual de la inmigración y hacerla colectiva, a través de este proyecto institucional.

Desde el año 2000, el mismo equipo de trabajo está desarrollando en la escuela el «Archivo Histórico de ORT Argentina», cuyo objetivo es la recuperación de todo tipo de documentación sobre la historia de ORT, organización fundada en 1880 en Rusia e instalada en la Argentina a partir de 1936. El eje de la actividad de este archivo son los testimonios de ex- alumnos, docentes y directivos, recuperados a través de entrevistas de historia oral realizadas por los alumnos integrantes del proyecto.[6] Además existen otros proyectos que tienen como eje central la construcción y utilización de fuentes orales, entre ellos "Vivir en Dictadura", "Jugando con el pasado", "La historia del barrio de Almagro" (barrio en el que se encuentra la escuela), etc.[7]

Y lo que parecía tan difícil…..

Acordados los objetivos finales que pretendíamos conseguir, pasamos a diseñar un plan de trabajo que permitiera a los dos centros compartir y actuar,

6 Benadiba, Laura – Plotinsky, Daniel: Historia Oral. Construcción del archivo histórico escolar: una herramienta para la enseñanza de las ciencias sociales, Buenos Aires, Novedades Educativas, 2001.

7 http://historiaoralort.blogspot.com / http://campus.almagro.ort.edu.ar/sociales/historiaoral

de manera coordinada, todas y cada una de las actuaciones que llevaran a cabo por separado.

Antes de ponernos a trabajar, tuvimos que tener en cuenta que los cursos escolares, en nuestros países, comienzan y terminan en épocas diferentes. Esta circunstancia determinó que la Escuela Técnica ORT, que cuenta con un Archivo de Historia Oral de más de 500 entrevistas filmadas[8], fuera el que empezara a elaborar, en primer lugar, la parte del proyecto que le correspondía, mientras que el IES El Morell se habría de incorporar durante el curso 2006-07. Por lo tanto, la previsión inicial era que el Proyecto ArCa había de durar dos cursos escolares para completar un ciclo completo.

Aclarados estos aspectos, coincidimos en que era prioritario establecer algún tipo de mecanismo de coordinación que nos permitiera, de forma conjunta, seguir las distintas fases del proyecto en cada uno de nuestros centros. La solución, obviamente, pasaba por el uso de los recursos informáticos como Internet. Gracias a ellos, hemos podido, en todo momento, comunicarnos para solucionar las dudas y compartir los progresos obtenidos a ambos lados del Atlántico.

No sólo los profesores hemos utilizado este valioso recurso, sino que hemos orientado a nuestros alumnos a usarlo de manera habitual, ya sea para agilizar el intercambio de información, para presentar informes y fichas, o para notificarnos de cualquier novedad que pudiera surgir. El uso discrecional del correo electrónico, ha generado tal fluidez en las comunicaciones que ha servido para acortar, en la mayoría de las ocasiones, los plazos de entrega de las diferentes tareas asignadas en clase o fuera de ella.

De esta manera la utilización de las nuevas tecnologías no se ha limitado, tan solo, al recurso de Internet, puesto que el veinte de noviembre de 2006,

8 El Archivo oral, fotográfico y epistolar de las experiencias migratorias de las familias de ORT» fue presentado en el Congreso Internacional de Historia y Fuentes Orales y visuales "celebrado en Iruña – Pamplona. España. Desde 1993 dicho archivo se ha presentado en varios encuentros y jornadas nacionales e internacionales.

una vez que los compañeros de la Escuela Técnica ORT habían cumplido con la primera fase del estudio, realizamos una videoconferencia entre Buenos Aires y Tarragona. Los propios alumnos se encargaron de explicar qué había significado para ellos trabajar en una experiencia de este tipo[9], lo que les había reportado en cuanto a conocimientos y las sensaciones que les habían transmitido los entrevistados. Los excelentes resultados que obtuvimos, nos llevaron a plantear otro intercambio de este tipo. Fue en el mes de junio de 2007, una vez estaba terminando el curso en el IES El Morell, y fue la culminación del proceso iniciado hacía dos años. En esa ocasión contamos con la presencia de los alumnos de los dos centros[10]. La reunión sirvió para el intercambio de opiniones y para efectuar las valoraciones oportunas acerca de los diferentes aspectos que les ha supuesto su participación en el Proyecto ArCa. Las dos videoconferencias, una vez grabadas y presentadas en formato DVD, pasaron a formar parte del archivo de los dos centros para que puedan guiar a los nuevos alumnos que se incorporen al trabajo con fuentes orales.

Mientras tanto, los alumnos han respondido con mucho entusiasmo a otra propuesta que les hicimos y que consiste en crear un blog[11] que sirva para presentar al instituto, a ellos mismo y el trabajo de Historia Oral que elaboran dentro del Proyecto ArCa. Con él se pretende crear un diario virtual que esté en continuo proceso de elaboración y mejora gracias a las aportaciones de los alumnos, pero que también permita, a quien lo desee, incorporarse al debate sobre la recuperación de la memoria histórica , especialmente a partir de la utilización de la metodología de la Historia Oral como un medio para lograrlo.

---

9 Algunos de los comentarios de los chicos : "Me ayuda a entender la vida de una persona, que un libro o una página de Internet no te lo pueden decir. Es una persona contándotelo, con todos sus gestos, sus caras, sus sensaciones." "Quizá nuestra manera de tratar a los mayores haya cambiado, porque entendemos algunas de las costumbres, la forma de pensar que tienen…"
"La manera de tratar a las personas ha cambiado… nos han contado lo que tenían que pasar para sobrevivir".

10 La última videoconferencia puede verse en: http://video.google.com/videoplay

11 http://arcatalunya.blogspot.com

Historias comparadas

Si releemos la introducción a este trabajo podremos comprobar que, a través de sus palabras, el Premio Nobel de Literatura, Elías Canetti, nos mostró una de las características más apasionantes que tiene trabajar con la memoria*: "(…) es una construcción social elaborada desde el presente (…). De acuerdo con los cambios que se producen en nuestra vida personal o familiar, reinterpretamos constantemente nuestro pasado. Entonces pueden aparecer diferencias en los testimonios de un mismo informante que es entrevistado en diferentes momentos de su vida".*[12]

Para comenzar este apartado, en el que explicaremos algunas de las conclusiones a las que arribamos con nuestros alumnos, en cada uno de nuestros centros, recurrimos a otro escritor, en este caso argentino, que se pregunta o más bien que "nos pregunta": *"¿Soy yo aquel chico o es mi imaginación quien lo ha creado a imagen y semejanza de mis deseos?(...)¿Seré los ojos de mi madre o la desazón de mi padre? Poco importa, el árbol sigue dando peras y por la ventana de mi pieza todavía entra el sol (...) Hubo un tiempo en que las fotos fijaban un instante de nuestra dicha. Luego las cintas de video multiplicaron la banalidad. Igual las miramos con nostalgia, como si pudieran revelarnos un secreto que nos ayude a sobrellevar lo que falta del viaje. Un día, al volver sobre nuestros pasos, encontramos el árbol que la memoria había agigantado. Por un instante sentimos el sobresalto de una revelación. Hasta que descubrimos que lo que cuenta no es el árbol, sino lo que hemos hecho de él"*[13]

Las palabras del escritor Osvaldo Soriano constituyen una síntesis perfecta de lo que significa, en nosotros mismos, la evocación de la memoria para la construcción de un sentido del pasado, desde nuestro propio presente.

Para los que trabajamos hace años en la construcción y utilización de fuentes orales, la memoria es un elemento fundamental ya que, a partir de su análisis, será más completa la evaluación teórica que realicemos sobre el significado

12 Benadiba, Laura; "Historia Oral. Relatos y memorias". Edit. Maipue, Buenos Aires.2007.Pág. 73

13 Soriano, Osvaldo: "Cuentos de los años felices", Grupo editorial Norma, Colombia, 1999, pág. 100/101

de los testimonios orales. Además, conocer algunas de las características que, naturalmente, poseen las memorias de las personas nos ayudará a liberarnos más fácilmente de los prejuicios (o resabios que de ellos nos queden) a la hora de escuchar lo que nuestro entrevistado elija recordar y contar.

Cuando desde el Proyecto ArCa nos propusimos investigar "La persistencia del silencio después de las dictaduras" vividas en España y Argentina, pretendíamos – como se señaló anteriormente- conocer cómo se recuerda aquella época y hasta qué punto sus influencias continúan presentes en ambas sociedades, y cómo dichas influencias se evidencian a partir de los silencios, de los olvidos, y que aparecen en los testimonios de las personas que vivieron (y en las que no vivieron) esos procesos históricos. Es decir que nuestro objetivo no fue el de reconstruir con nuestros alumnos la historia de la dictadura en España y Argentina sino el de analizar esos "sonoros" silencios, esos "recordados" olvidos, porque como dice Gerardo Necoechea Gracia *"El recuerdo narrado es producto de una selección, y por lo mismo va acompañado de silencios y olvidos. Quien recuerda procura crear una identidad consigo mismo que armonice el pasado y el presente. A la vez, muestra un afán por inscribir su vivencia individual en su mundo, ya en conflicto, ya en acuerdo*[14]. Por medio de las entrevistas de Historia Oral accedemos a datos que complementan, profundizan e ilustran acontecimientos poco conocidos pero, al mismo tiempo, los entrevistados nos brindan un elemento que enriquece al testimonio oral: el significado, el sentido que esas experiencias tuvieron para ellos. Con la construcción de fuentes orales indagamos en las memorias de las personas, y conformamos así un diálogo entre el pasado y el presente, al invitarlos a realizar el ejercicio reflexivo de recordar. Esto último resulta muy significativo para este tipo de proyectos realizados dentro del ámbito escolar ya que *"puede ampliar la conciencia histórica de los alumnos gracias a la percepción de que el pasado es un componente del presente (del propio, el del alumno) inscripto en la memoria de los entrevistados y en sus propias experiencias de vida"*[15] .

14 Necoechea Gracia, Gerardo: "Después de vivir un siglo". Ensayos de historia Oral. Biblioteca INAH. Instituto nacional de Antropología e Historia. México. 2005. pág.15

15 Benadiba, Laura. "Historia Oral. Relatos y Memorias" Editorial Maipue, Buenos Aires, año 2007.Pág

Desde el retorno a la democracia tanto en España como en Argentina el abordaje de los procesos dictatoriales ha sido desarrollado a partir de diferentes variables y con múltiples objetivos. Sin embargo, quedan varios aspectos de la realidad que no fueron analizados como por ejemplo cómo era vivir todos los días durante la dictadura; cómo era ir a la escuela, cómo se reflejaba esa realidad en las oficinas o en las relaciones familiares…. Con la metodología de la Historia Oral poder internarse en ese día a día nos *"permite entonces preguntarnos cómo fue que la experiencia cotidiana del horror y del terror se volvió, valga la redundancia, cotidiana; qué prácticas, sentimientos e imaginarios la constituyeron y la sostuvieron; cuándo comenzó y cuándo se interrumpió la continuidad; y qué hay de continuidad, de discontinuidad y de ruptura, desde la memoria de los sujetos, entre el pasado y el presente"*[16].

Por propia experiencia sabemos que los aportes que la construcción y utilización de fuentes orales agregan al proceso enseñanza - aprendizaje de la historia no son automáticos. Es decir que su verdadera valoración, como recurso didáctico, depende de los planteamientos teóricos y metodológicos en los que se articula su instrumentación. Es por esta razón que, en la segunda fase del proyecto ArCa, nos propusimos empezar a trabajar a partir del análisis de los recuerdos de las personas que fueron entrevistadas por nuestros alumnos y que (en este caso) "vivieron en dictadura" partiendo de nuestras propias preguntas para intentar conocer hasta qué punto, de manera consciente o no, las distintas generaciones que vivieron en cada uno de los países esa etapa histórica, han asumido conceptos y maneras de actuar auspiciados por y desde los regímenes autoritarios.

Memoria e Historia Oral

Hay muchas definiciones de *Memoria* pero sabemos que éstas siempre nos resultan insuficientes a la hora de querer explicar algo, más aún si lo que se intenta definir se relaciona con la experiencia de las personas. Para la Historia

16 Caviglia, Mariana. **"Dictadura, vida cotidiana y clases medias. Una sociedad fracturada" Editorial Prometeo, 2006,pág.55.**

Oral la memoria es una forma de evidencia histórica y por lo tanto hay que analizarla como tal.[17]

Si partimos de la noción de memoria como un concepto usado para interrogar las maneras en que la gente construye un sentido del pasado y cómo ese pasado se relaciona con el presente en la acción de recordar, estaremos pensando en una memoria en la cual la reflexión ocupa un lugar fundamental para la resignificación del pasado que se recuerda: *"Los datos a los que accedemos por medio de las entrevistas no solo complementan, profundizan e ilustran acontecimientos poco conocidos o estudiados. El gran valor que poseen radica en que nos brindan el significado que tuvo para ellos un hecho determinado"*.[18]Y como uno de nuestros principales objetivos, como educadores, es incentivar una conciencia crítica de su entorno social por medio del acercamiento al conocimiento histórico, decidimos empezar a analizar con nuestros alumnos los distintos testimonios construidos por ellos mismos.

La "historiaviva" así, toda junta….

"Durante mucho tiempo, en las movilizaciones que se hacían por los derechos humanos, por los juicios y castigo a los culpables, me paraba en medio de la movilización, a un costado, viendo caras, buscando fantasmas, buscando las caras de esa gente que yo había conocido en la militancia, a ver si encontraba a alguno, lamentablemente encontré muy pocos…Después con el tiempo me di cuenta que la mayoría había sido secuestrada o muerta o estaban fuera del país." Adrián Merajver (entrevistado para el ArCa).

Argentina

En el caso de la escuela ORT, cuya experiencia en el trabajo con fuentes orales lleva más de 15 años, nos animamos a que, paralelamente a nuestro análisis como adultos, pudieran nuestros chicos empezar a "mirar" por sí mismos las entrevistas. Para lo cual le dimos como única consigna: observar

17 Sobre las características de la memoria ver Trevor Lummis "La Memoria" en Scwarszteim, Dora (comp.). La Historia Oral, Centro Editor de América Latina, Buenos Aires, 1991, páginas 83 a 101.

18 Benadiba, Laura . "Historia Oral. Relatos y Memorias" Editorial Maipue, Buenos Aires, año 2007.Pág 71.

cómo recuerdan los entrevistados, poniendo mucha atención a los gestos, silencios, al lugar elegido para la realización de la entrevista, etc.[19]

De las entrevistas analizadas son dos las que presentamos para este trabajo. Para exponerlas describiremos algunas de las características más significativas y luego, en las conclusiones, expondremos la explicación teórica correspondiente.

Cuando el cuerpo recuerda…José Finkelstein[20]

A continuación enumeraremos los puntos más significativos de nuestro análisis relacionado con el tema que estamos investigando:

- Al analizar esta entrevista se puede ver cómo el entrevistado "le pone el cuerpo" a su descripción de los espacios de la escuela durante la dictadura y esa actitud evidencia un sentido de pertenencia a la Institución que involucra a los alumnos que lo están entrevistando.
- José comienza su descripción señalando las diferencias y similitudes de los espacios que va recorriendo con los alumnos/entrevistadores y él es que los guía en los espacios a recorrer: *"Acá, donde está esta oficina, estaba..." / "Este auditorio está igual…. /Había más espacios abiertos en la escuela..."*
- Hay un momento en la entrevista en el que José cuenta una anécdota, cuando muestra el lugar donde está hoy la biblioteca y dice que allí había un patio donde se realizaban los actos escolares*: "Una cosa que por ejemplo paso acá en este patio cubierto fue, en el año…77 nosotros teníamos los actos de…la escuela, vos tenías que venir el día que caía el acto*[21]*, si el 9 de*

19 Cabe aclarar que las entrevistas que se realizan para el Archivo Histórico de ORT son filmadas lo que permite registrar el lenguaje corporal y gestual.

20 Esta es la segunda entrevista que se le realizó y pertenece al Archivo de Historia Oral de la Escuela ORT. José fue alumno de la escuela, y desde ese momento sigue relacionado con ella a través de su trabajo en el departamento de audiovisuales. Esta entrevista fue realizada en el año 2005, por lo tanto el análisis de la entrevista se realiza a partir de una realidad diferente a la que el mismo José describe.

21 En la actualidad la mayoría de las efemérides se pasan a un viernes o un lunes, según sea el caso.

julio caía martes, el 9 de julio tenías que venir acá. La escuela como era distinta a otras escuelas, en ese año, en vez de hacer un acto formal, trajo al Cuarteto Zupay[22]*. Entonces nosotros que teníamos 16 años escuchamos al cuarteto Zupay acá en la escuela, en esa época, imagínense, estamos hablando de la dictadura, el cuarteto Zupay tocó en ORT para los alumnos que venían ese día que era un acto."*

Este recuerdo no llega a ser significativo para los chicos quienes no saben quiénes eran los Zupay pero sí para nosotros que escuchábamos su música.

- En su descripción queda clara la diferencia de espacios relacionada con las materias que ya no existen más porque cambiaron los planes de enseñanza: *"Acá estaba el taller de mecánica"*.
- Cuando señala uno de los baños el entrevistado dice: *"Acá fumaban los "malos" de la escuela"* y comienza a contar anécdotas que vivió en los corredores que describe.

Apropiarse de la "historia" Adrián Merajver[23]

Esta entrevista fue realizada a pedido del entrevistado, luego de haber participado como técnico de las videoconferencias del Proyecto ArCa. Es decir, que Adrián fue un observador circunstancial que se sintió conmovido por el compromiso demostrado por los alumnos en conocer la parte del pasado de su país, que conforma, a la vez, el suyo propio. Al finalizar la videoconferencia expresó:

"Siempre se dice que la historia la escriben los que ganan. Pero este tipo de proyectos les permite a los participantes de la historia que no siempre ganaron, tener voz en esta historia.

22 El Cuarteto Zupay se formó como agrupación vocal e instrumental en 1966. Basaba su repertorio en la música popular argentina, tratada con una armonía clásico-coral, En cada uno de los temas que interpretaba el grupo, estaba presente el espíritu de su pueblo, en sus antecedentes indígenas y españoles. Estuvo prohibido durante la Dictadura.

23 Este constituye un ejemplo de la importancia que poseen estas experiencias para la comunidad en general.

Y que alguien los escuche." Con esta misma frase terminó la entrevista que se le realizó posteriormente.

- Desde que empieza a hablar, el eje de su relato pasa por su experiencia como militante antes de la última dictadura, y a pesar de las preguntas que no se relacionan directamente con ello, el entrevistado encamina el relato hacia ese objetivo. Por ejemplo ante la pregunta ¿Cómo es su familia? Adrián responde después de contar cuáles eran sus integrantes: *"(…)En realidad mi relación con la familia era buena, este, de alguna forma me sentía apoyado en lo que hacía, no ocultaba mi filiación política, ni con mi militancia y nunca, nunca encontré ni trabas, ni desaliento por parte de mi familia por, mi actividad política." "me sentía apoyado en lo que hacía, en la militancia…"*
- Los entrevistadores intentan seguir al pie de la letra el cuestionario pero Merajver termina imponiendo su relato de su experiencia como militante, situación que hace que los chicos se relajen y adapten las preguntas a la necesidad del entrevistado.
- Cuando los alumnos le preguntan sobre su escuela, Merajver habla de los movimientos estudiantiles (otra vez vuelve a su militancia, a los orígenes). Hasta llega a relacionar las características que tenía la escuela industrial a la que asistía con la buena organización de las marchas que realizaban. Esto tiene que ver con que las escuelas industriales son más estructuradas y siguen un orden que tienen que ver con las características de las materias que se estudian.
- Habla de la tortura a la que fue sometido sin detallar procedimientos que utilizaron contra él. *"Hay dos cosas de las cuales me permiten hoy pararme frente a la cámara y contar esto, hablarlo y no, y no tener miedo o por otro lado…vergüenza. Bueno, la primer cosa es que, aún cuando caí y fui torturado, yo no di ningún nombre, no hay nadie que haya sufrido la cárcel o la tortura por un nombre que haya dado yo, eso me permite ir por la vida con la cabeza bien alta, no hay nadie al cual yo haya perjudicado de esa forma, ¿no? …pero creo que hay gente que sí, que no aguantó la tortura, de hecho acusó, dio nombres, yo creo que esa gente va, de repente, a contar su propia historia, eh, las que por miedo hicieron cosas y hoy sabemos que por miedo tampoco las cuentan."*
- Cuando le preguntan por cómo son sus hijas, él responde: *"Tengo tres nenas, una de 27, otra de 19 y otra de 17, este…. La verdad es que supongo que*

son más parecidas al común de los chicos, más para adentro, con una formación muy….muy me importa lo que me importa a mí y lo demás no me afecta. No te podría decir que son parecidas a lo que yo viví en esa época, yo a los 22 años te podría decir que tenía una conciencia política, militaba, tenía una, una formación y una lectura, una intencionalidad que no creo que tengan ellas. Si bien yo les cuento cosas, les comento cosas, no las veo interesadas y me parece que en eso la sociedad les aporta que no estén interesadas".

Catalunya

Como se dijo anteriormente la experiencia del IES El Morell en el uso de la Historia Oral es bastante reciente, a pesar de ello, durante el curso 2007 realizamos más de veinte entrevistas, de las cuales trece han sido analizadas hasta el momento.[24] De su examen podemos observar la existencia de pautas similares a las observadas por los compañeros de ORT.

Una de ellas es que las tradiciones y las costumbres constituyen una importante fuente de información, a partir de las cuales podemos inferir la presencia de determinados silencios y olvidos con respecto al proceso histórico que estamos investigando. Josep Vallès Badia lo ejemplifica con las siguientes palabras: *"es lo que has hecho siempre (...) una cosa que siempre se ha hecho igual, en una misma fecha o en un mismo tiempo, dentro de la familia o dentro del pueblo o dentro de la comunidad. Antes se celebraban las costumbres(fiestas) más que ahora, ahora se han ido perdiendo, ahora el ritmo de vida que se lleva no da tiempo para según qué cosas. Sea porqué antes todo el mundo trabajaba en el pueblo, en el campo. Ahora no, porque ahora ya no... con los trabajos en las industrias ya no tienes tiempo..."* Ezequiel Peñaranda Moratalla añade: *"han cambiado bastante, no son siempre iguales, para la gente no. Para mi sí que son iguales... porque yo sigo igual, soy el mismo, y no cambio las costumbres, estoy siempre igual."*

Las costumbres a las que se refieren, se relacionan con determinadas celebraciones religiosas del calendario litúrgico católico (la festividad de San

24 Las entrevistas fueron grabadas y se conservan en soporte DVD en el archivo oral construido especialmente para ello.

Antonio con la bendición de los animales, la Semana Santa, Corpus Cristi, etc.). Todos los entrevistados recuerdan estas festividades como una parte esencial de su vida, señalando el significado que tenía para el conjunto del pueblo y lamentando, finalmente, su desaparición.

Estas mismas personas, ante la pregunta con respecto al rol de la Iglesia como Institución durante el franquismo, se muestran evasivos e inseguros, pero cuando se los invita a recordar la vida cotidiana en el campo los entrevistados se "conectan" con su memoria vivencial y relatan cómo se desarrollaban las fiestas religiosas, rescatándolas como uno de los factores de unión de los miembros de la comunidad. Esta característica de los recuerdos evidencia la revalorización de las relaciones directas que se desarrollaban sin la Iglesia como intermediaria. Podemos decir entonces que el carácter selectivo de la memoria les permite, reivindicarse como miembros de una, hoy inexistente (para ellos) comunidad real. Natàlia Ódena Boix lo expone con estas palabras: *"antes te conocías todo el mundo, salías a la calle a hablar con los vecinos, tomabas el fresco, como no había tele, y ahora vives a lo mejor con vecinos que pasan dos meses y no los ves. Esto es una pena, ... la vida ha evolucionado de una manera, los ordenadores, los móviles, no tienes el cara a cara con los vecinos."*

El sexo es otro de los temas señalados como tabú en la época del franquismo. En este sentido Marga Cabrerizo Cabrerizo afirma que era *"intocable el tema sexo. No había educación sexual en la escuela ni con los padres."*

Un caso evidente lo tenemos en Dora Cabré Colet que a lo largo de toda la entrevista ha ido desgranando con todo lujo de detalles los recuerdos que tiene de aquella época, pero cambia su actitud cuando le preguntamos acerca de las relaciones extramatrimoniales y si conocía a alguna persona que las hubiera mantenido. Se muestra incómoda, reservada y dubitativa y adopta una actitud defensiva. Empieza con un largo silencio hasta que inicia la respuesta: *"…¡Hombre!... quizás si… pero… son cosas que ahora… no… no hablaré de ellas…"* El contraste es mucho mayor cuando, un momento antes, después de plantearle

la cuestión de manera general, se expresaba con vehemencia: *"¡Oh! ¡Esto era como una caza de brujas! ¡Era una cosa, era horrible, el no va más!"*.[25]

Recurrimos de nuevo a Natàlia Ódena quien recuerda uno de los temas de los que no se hablaba en casa y, en medio de unas risas que contagian a la entrevistadora, dice sin dudar: *"¡De sexo! ¡Nada, nada de nada! No cariño no te rías* (se refiere a la entrevistadora que es su nieta).

¡Porqué era tabú, esto era tabú! ¡No! ¡no! ¡no! Por lo menos en mi casa nada de nada. Porqué mi hermana que se casó antes que yo me podía haber explicado algo. ¡Pues no! ¡No, no! cariño."

Los castigos físicos y la renuncia a continuar los estudios, por cuestiones económicas, son los otros dos temas recurrentes. Manuel Guerra Prieto los recuerda todavía con aprehensión: *"…copias, de rodillas y con los brazos en cruz, te pegaban con la regla en las uñas, luego poco a poco todo esto fue desapareciendo. En el instituto ya no se daba esto. Los castigos físicos me daban miedo, procuraba que no sucedieran",*

Conclusiones

A continuación presentaremos un avance de las conclusiones a las que abordamos a partir del análisis de las entrevistas.

- En general podemos inferir que las condiciones de la vida cotidiana del pasado forman parte de los recuerdos que se conservan con mayor nitidez y nos permiten deducir "algunas cuestiones" que a lo mejor no se dicen directamente. Por ejemplo cuando Josep Vallès Badia o Natàlia Ódena Boix recuerdan las fiestas religiosas del pueblo.
- Nunca tenemos acceso directo a la memoria del otro. El recuerdo está siempre mediatizado por la transmisión verbal que muchas veces no

25 Con respecto al tema del sexo hay muchas variables (además de la dictadura) por las que las personas son reticentes a hablar del tema ya que todos sabemos que en la actualidad sigue siendo, sobre todo en algunos sectores, un tema tabú. En este caso también hay que tener en cuenta que la entrevistadora es la propia nieta de Natalia. Este podría ser un buen disparador para trabajar el tema con los chicos.

puede expresar la riqueza del recuerdo, por ejemplo: ¿cómo puede relatar Adrián –de manera efectiva– las emociones, los miedos, las alegrías o las frustraciones? ¿cómo puede Manuel Guerra Prieto relatar al horror al que lo sometían sus maestros en la escuela?

- Cuanto más lejos se encuentra una persona del interés inmediato sobre un tema, más probable es que surja un testimonio auténtico. Por eso, muchas veces los hechos muy antiguos se relatan en forma más completa y desprejuiciada que otros casi contemporáneos a la entrevista. En el caso catalán esto se ve más claramente porque el período franquista comenzó en el año 1939 y la última Dictadura militar argentina en 1976.
- Una cosa es lo que la gente recuerda, y otra lo que está dispuesta a referir. Esta característica de la memoria se evidencia muy claramente en las respuestas de Dora Cabré cuando habla de sexo.
- En todas las entrevistas se observa el hecho de que las memorias son a la vez individuales y sociales, y los discursos culturales dan sentido a las vivencias personales. La memoria se produce siempre y cuando haya individuos que comparten una cultura, y se constituye en colectiva en el acto narrativo compartido.
- Los recuerdos están influenciados por el contexto en el cual se producen. Este contexto es siempre social, y aunque los que recuerdan pueden no ser conscientes de esto - están reproduciendo los valores de ese espacio social – en el caso de Adrián es evidente durante toda la entrevista que sí es conciente de ello - de manera continua, sea ese espacio conversacional o conmemorativo, en ellos siempre intervienen los valores de los integrantes de la comunidad a la que pertenecen.
- Además del contexto dentro del cual se recuerda – la entrevista a José Finkelstein nos demuestra que eso es así ya que hace un recorrido por la escuela donde construyó parte de su memoria- , hay otro factor que determinará qué aspectos del pasado se van a recuperar y cuáles se silenciarán, en este caso es la ideología la que interviene en la conformación de la memoria colectiva; entendiendo la ideología como el sistema de creencias, valores y costumbres de una comunidad. Para una sociedad es indispensable poseer una conciencia histórica que no es producto del simple recuerdo de hechos históricos como sucedieron

realmente, sino que siempre implican una lectura del pasado, y en esa lectura se pone en juego la ideología. Esta ideología está presente durante la hora y media que dura la entrevista a Adrián Merajver.

Sin duda que podemos seguir agregando consideraciones sobre la memoria, es más, creemos que a medida que avancemos en nuestro trabajo con la Historia Oral serán otras las particularidades que encontremos en ella.

Poder trabajar en la construcción y utilización de las fuentes orales con adolescentes resulta muy significativo por las razones que explicamos en nuestro primer trabajo. Pero, a nuestro modo de ver, cuando los chicos se encuentran a solas con el testimonio pueden comprobar que la memoria no solo se refiere a cómo el entrevistado nos comunica algo, sino a lo que pasa en nosotros mismos cuando lo escuchamos[26]

Epílogo: "La historia oral como herramienta para la vida".

Con estas palabras comienza la respuesta de uno de los integrantes del proyecto ArCa, Nicolás Kovalsky[27], quién con sus 16 años, y ante una de las preguntas que nosotros, como profesores, les hacemos a los chicos que trabajan con esta metodología nos sigue diciendo…

"Desde chicos nos enseñaron cómo buscar cierta información, ya sea en un libro, o en Internet. Nos educamos mediante textos e interpretaciones que pocas veces generamos nosotros mismos. Mucha gente está acostumbrada a eso, y le ha resultado efectivo. Pero cuando me fue posible experimentar otras posibilidades, pude comprender que la Historia Oral es una manera muy enriquecedora de tomar contacto con diferentes hechos o sucesos.

Cuando nos referimos a la Historia Oral, no hablamos solamente de grabar una entrevista. Lo importante es la interpretación, la forma de transmisión,

26 Benadiba, Laura . "Historia Oral. Relatos y Memorias" Editorial Maipue, Buenos Aires, año 2007.Pág 72 a 75.

27 Integrante del Archivo de Historia oral de la Escuela ORT.

el convertirse en espectador, y compartir junto al entrevistado una vivencia. En estos casos, los hechos no están masticados, listos para ser digeridos por quienes se interesan en ellos. La Historia Oral requiere un ejercicio mayor, de acercamiento al objeto de estudio, de comprensión, y de generación de la propia conclusión, interpretación, a partir de fuentes directamente involucradas.

Es muy distinto, el efecto que produce leer que cientos de personas emigraron a América al verse asechados por la segunda guerra mundial, que escuchar un relato de una persona que tuvo que abandonar su vida, que se sintió en peligro durante mucho tiempo, que se vio forzada a comenzar una nueva vida, en un nuevo continente, e incluso, en algunos casos, con una nueva identidad. El entrevistado recuerda, siente sus palabras, y permite, a quien escucha, ingerir la historia junto con los efectos que uno encuentra presentes en la persona que la vivió.

En mi experiencia personal, este método enriqueció mis sentidos, mis formas de encarar un hecho, algo por descubrir. Veo desde otras perspectivas, pues cada detalle de un contacto con otra persona es importantísimo para el vínculo con aquella, para la incorporación de lo que se intenta trasmitir. Como conclusión, considero que todos, y cada uno de nosotros, constituimos la historia, y que la historia debe ser escuchada".

No tenemos nada más que decir ¿no?

Referencias Bibliografícas

Benadiba, Laura /Plotinsky, Daniel: "Construcción del archivo histórico escolar. Una herramienta para la enseñanza de las ciencias sociales. Ediciones Novedades Educativas. Buenos Aires. México. 2001.

Benadiba, Laura: "Historia Oral. Relatos y Memorias". Editorial Maipue, Buenos Aires, año 2007.

Benadiba/Plotinsky: "Vivir en Dictadura" La Historia Oral y la enseñanza del pasado reciente. XI Jornadas Interescuelas/Departamento de Historia. Tucumán, 19 al 21 de septiembre de 2007.

Canetti, Elías; "La lengua salvada" Obra completa III. Barcelona. Contemporánea. 2005.

Carretero, Mario. "Construir y enseñar las ciencias sociales y la historia", Aique, Buenos Aires, 1997.

Caviglia, Mariana. **"Dictadura, vida cotidiana y clases medias. Una sociedad**

fracturada" Editorial Prometeo, 2006.

Grele, Ronald «La historia y sus lenguajes en la entrevista de Historia Oral: ¿quién contesta las preguntas de quién y por qué?» en Historia y Fuente Oral. Nº 5 (Barcelona, 1991).

Grup Historaula; "El record fet paraula" Memoria Popular del franquismo. Generalitat de Catalunya. Departamento d'interior,Relacions Institucionals i Participació. Direcció General de la memoria Democrática. Barcelona. 2008.

Jelin, Elizabeth / Lorenz, Federico (comp.). "Educación y memoria. La escuela elabora el pasado. Siglo XXI de España editores. Siglo XXI de Argentina editores. Madrid.

Necoechea Gracia, Gerardo: "Después de vivir un siglo". Ensayos de historia Oral. Biblioteca INAH. Instituto nacional de Antropología e Historia. México. 2005.

Philippe Joutard: "*¿Tendremos la valentía de ser historiadores y no memorialistas*?". En Revista Voces Recobradas. Conflictos y

experiencias del siglo XX. IV Encuentro Nacional de Historia Oral. Revista de historia Oral. Diciembre de 1999. año 3. Nº 6. Publicación del Instituto Histórico de la Ciudad de Buenos Aires.

Portelli, Alessandro, «Lo que hace diferente a la historia oral» en Dora Schwarzstein (comp.) La historia oral (Buenos Aires, CEAL, 1991).

Schwarsztein, Dora (comp.) La Historia Oral, Centro Editor de América Latina, Buenos Aires, 1991.

Soriano, Osvaldo: "Cuentos de los años felices", Grupo editorial Norma, Colombia, 1999.

Trevor Lummis: "La Memoria" en Scwarszteim, Dora (comp.). La Historia Oral, Centro Editor de América Latina, Buenos Aires, 1991.

Yerushalmi y otros. Usos del olvido, Nueva Visión, Buenos Aires, 1989.

Los fragmentos transcriptos para este trabajo corresponden a las entrevistas realizadas a:

- José Finkelstein, 9/ 2005, Escuela ORT. Buenos Aires
- Josep Vallès Badia, 29/04/2007Vilallonga del Camp
- Ezequiel Peñaranda Moratalla,15/ 05/2007,Constantí
- Dora Cabré Colet,16/05/2007, Vilallonga del Camp
- Marga Cabrerizo Cabrerizo : 23/05/2007
- Natàlia Ódena Boix, 06/06/2007,El Morell
- Adrián Merajver, 26/06/07, Escuela ORT. Buenos Aires